DOI: 10.17117/na.2015.10.04.577

<http://ucom.ru/doc/na.2015.10.04.577.pdf>

Поступила (Received): 27.10.2015

Сычева Е.О.

**Трансформация мотива поиска клада в новелле
В. Ирвинга «Дьявол и Том Уокер» и рассказе
Н.В. Гоголя «Заколдованное место»**

Sycheva E.O.

**The transformation of the motif search of treasure
in the novel V. Irving "The Devil and Tom Walker"
and the story NV Gogol "Enchanted Place"**

В данной статье рассматривается мотив поиск клада в творчестве В. Ирвинга и Н.В. Гоголя. Писатели являются представителями течения романтизм, для них характерно обращение к фольклору, мифологическим сюжетам, циклизации, введение вымышленного рассказчика, двоемирие. Одним из любимых мотивом романтиков был «поиск клада». Различия данного мотива определяется особенностью творческой индивидуальности каждого из авторов

Ключевые слова: мотив, романтизм, клад

This article discusses the motive treasure hunt in the works V.Irvinga and Nikolai Gogol. Writers represent current romanticism, they are characterized by appeal to the folklore, mythological subjects, cyclization, the introduction of a fictional narrator, dvoemirie. One of the favorite motif of the Romantics was the "treasure hunt". Differences of this feature is determined by the motive of creative individuality of each of the authors

Key words: motif, romance, treasure

Сычева Елена Олеговна

Студент

Северо-Кавказский федеральный университет
г. Ставрополь, ул. Пушкина, 1

Sycheva Elena Olegovna

Student

North Caucasus federal university
Stavropol, Pushkin st., 1

Художественные миры В. Ирвинга и Н.В Гоголя, несмотря на их этнокультурное своеобразие, опираются на общее для них прецедентное явление – фольклор европейских народов. В. Ирвинг был создателем романтической новеллы в «молодой» литературе США и, естественно, активно использовал в своем творчестве фольклорные источники. «Рассудок мой зародившийся и возвращенный в Новом Свете и все же на литературе Старого, с детства был скован исторической и поэтической связью с определенными местами, нравами и обычаями Европы, но совсем не так, как с местами, нравами и обычаями своего отечества» [1,с.29]. Безудержная фантазия соседствовала в его новеллах с мягким народным юмором и простодушным здравым смыслом. Поэтому многие современники Гоголя сравнивали произведения американского писателя с «Вечерами на хуторе близ Диканьки». Так, в журнале «Московский телеграф» была опубликована рецензия, анонимный автор которой (это был издатель

журнала Николай Полевой) выражал надежду найти в гоголевских «Вечерах» «по крайней мере, пол-Вашингтона Ирвинга».

Принадлежность писателей к одному течению реализуется в схожести их мировосприятия, опиравшегося на принципы романтизма, декларировавшего историзм, культурную универсальность, диалогический характер искусства, полный отказ от «готового» слова, разрыв с риторической традицией.

На уровне формально-семантического романтическая эстетика выработала и блестяще воплотила в художественной практике принципы тематической организации художественного текста, такие, как *обращение к фольклору, мифологическим сюжетам, циклизация, введение вымышленного рассказчика, двоемирие*, в основе которого лежит аксиологическая оппозиция «свой-чужой».

Одним из любимых мотивом романтиков был «поиск клада». Обнаруживается модификация данного мотива в новелле В.Ирвинга «Дьявол и Том Уокер» и повести Н.В. Гоголя «Заколдованное место».

Под мотивом, вслед за Н. Веселовским, мы будем понимать «компонент произведений, обладающий повышенной значимостью, который активно причастен теме и идее произведения, но им не тождественен» [2, с. 498].

В рассматриваемых произведениях смысловой нагрузкой наполнен образ клада. В фольклоре данный образ очень многослоен. В нем нашли свое отражение самые разнообразные сферы жизни и деятельности человека. С одной стороны, этот образ сохранил древнейшее сакрально-магическое значение, связь с миром мифологических персонажей. С другой – приобрел символическое значение «искушения дьявола», стал восприниматься не только как неожиданное сокровище, но и как определенная морально-нравственная категория. В славянском фольклоре существует представление о «блудячих огнях», которые появлялись на кладбищах, древних курганах, болотах. Они не только давали увидевшему понять, что место является «чертовским», но и сулили большой клад. «Блуждающие огни всегда связывали с кознями дьявола, однако они притягивали путников повсеместно» [3, с.123].

Как мы отметили ранее, одним из основных принципов организации художественного текста у писателей романтиков считается циклизация. У В. Ирвинга есть состоящий из пяти новелл цикл «Клагоискатели», одной из которых является знаменитая «Дьявол и Том Уокер». Сравнение новеллы В.Ирвинга и с повестью Н.В.Гоголя «Заколдованное место» позволяет прийти к выводу, что художественное пространство произведений, подобно мифологическому, разделено надвое. Связующим звеном пространства становится *клад*, который закрыт в «заколдованном месте». Проводник в потусторонний мир в повести Гоголя – Басаврюк, который назван «дьяволом в человеческом облики», в новелле Ирвинга – старый пират. В данных новеллах место нахождения клада различается своей топонимикой. В «Дьявол и Том Уокер» клад зарыт на болоте, в повести Гоголя – в лесу.

Сюжет о несправедливо нажитом богатстве представлен в фольклоре многих народов. Герой новеллы В. Ирвинга «Дьявол и Том Уокер», как и герой повести Н.В. Гоголя «Заколдованное место», играют с темными силами, тянутся к мистическому, поддаются на искушения. Такое влечение объясняется традиционным для романтиков несоответствием идеала и реальной действительности.

Окружающий мир не мог дать человеку полного удовлетворения. В народном осмыслении данный мотив часто имел трагические последствия для человека. «Человек оказывается жертвой своей беспечности, наивной веры в благость существа, которому он доверяется. И чем больше его беспечность, тем трагичнее за нее расплата» [4, с.156].

У обоих писателей мотив значительно трансформируется. Петро становится жертвой черта не вследствие наивной веры, Басаврюк обещает ему деньги за услугу, однако герой перебивает его: «На все готов» [5, с.78]. В результате сделки с дьяволом он убивает безвинного человека и получает мешки с золотом. Как и герой повести Н.В.Гоголя, ирвинговский Том Уокер продает душу дьяволу и становится ростовщиком. Он грабит бедняков, набивает сундуки золотом и серебром. Но для героя наступает час расплаты: Тома дьявол уносит в преисподнюю, а накопленные ростовщиком драгоценности превращаются в кучу опилок. Вместо Петро остается лишь горстка пепла, а в мешках вместо золота – битые черепки. Так торжествуют народные понятия о правде. Рассказ Ирвинга окрашен юмором; гоголевский – пронизывает трагическое начало. Тома Уокера можно назвать отрицательным персонажем. Он сам ищет дьявола, чтобы по сходной цене продать ему душу. Герой сам заслуживает наказания.

У Гоголя совсем иначе. Петрусь не плохой человек, черт подстерегает его в минуту отчаяния, когда узнает, что невесте его грозит смертельная опасность. Петрусь, решаясь пролить кровь, делает это не просто ради богатства и счастья. Он хочет спасти жизнь любимой. «Петрусь как истинный герой трагедии, одновременно и виновен и невиновен. Он невольный палач и невольная жертва и потому вызывает к себе чувство сострадания» [4, с. 90].

Поиск клада в данных произведениях заканчивается трагедией. У двух писателей богатство не приносит счастья героям. Итог истории «Дьявол и Том Уокер» – все деньги, векселя и закладные, хранившиеся в сундуках богача, превратились в пепел. В повести Н.В.Гоголя «Заколдованное место» клад превращается в сор. Правда, у Ирвинга есть произведения о нахождении клада, которые заканчиваются удачно. Например, в некоторых новеллах из цикла «Альгамбра», где герои обретают счастье с нахождением клада. У Гоголя нет счастливого финала данного мотива.

Различия в художественной трактовке сюжета выявляют особенности творческой индивидуальности каждого из авторов.

Список используемых источников:

1. Николукин А.Н. Писатели США о литературе. М.: Прогресс, 1982. 323 с.
2. Веселовский А.Н. Историческая поэтика. Л.: Художественная литература, 1940. С. 493-596.
3. Брокгауз – Ефрон. Энциклопедия. СПб, 1890–1907. С. 123.
4. Машинский С.И. Художественный мир Гоголя. М.: Просвещение, 1979. 432 с.
5. Гоголь Н.В. Избранные сочинения. М.: Художественная литература, 1984. 704 с.

© 2015, Сычева Е.О.

Трансформация мотива поиска клада в новелле В. Ирвинга «Дьявол и Том Уокер» и рассказе Н.В. Гоголя «Заколдованное место»

© 2015, Sycheva E.O.

The transformation of the motif search of treasure in the novel V. Irving "The Devil and Tom Walker" and the story NV Gogol "Enchanted Place"